

浜松みをつくし特別支援学校 災害時対応 ベトナム

Đối Ứng Khi Có Thiên Tai Thảm Họa Trường Trợ Giúp Đặc Biệt Hamamatsu Miotsukushi

I 南海トラフ地震臨時情報（調査中）発令時

Khi Phát Lệnh (Đang Điều Tra) Thông Tin Tạm Thời Động Đất Nankai Torafu

(1) 登校前・在宅時の場合 * テレビ、ラジオ、インターネットで情報収集すること

Trong trường hợp đang ở nhà・trước khi đến trường * Phải thu thập thông tin từ tivi, radio, internet.

学校の対応 対応 của nhà trường	保護者の対応 対応 của phụ huynh
休校 Nghỉ học	自宅で待機、または避難所へ避難 Ở nhà đợi hoặc lánh nạn tại nơi lánh nạn

(2) 登校・下校中の場合 * 学校からの連絡(COCOO コクー、電話、ホームページ等)を確認すること
Trong trường hợp đang trên đường đến trường・tan trường * Phải kiểm tra liên lạc từ nhà trường (Cocoo, điện thoại, trang nhà của trường...)

① スクールバス利用者 Người Sử Dụng Xe Buýt Của Trường

状況 Tình trạng	学校の対応 対応 của nhà trường	保護者の対応 対応 của phụ huynh
登校中 バス乗車前 Trên đường đi Trước khi lên xe buýt	南海トラフ地震臨時情報（調査中）発令以後 バスの運行中止 Sau khi phát lệnh (đang điều tra) thông tin tạm thời động đất Nankai Torafu Xe buýt ngừng chạy	保護者の責任の下、子どもと帰宅 学校に連絡 Về nhà cùng với con em học sinh dưới trách nhiệm của phụ huynh Liên lạc cho nhà trường
登校中 バス乗車後 Sau khi lên xe buýt để đi đến trường	南海トラフ地震臨時情報(調査中)発令時点 バスは学校に向かう Vào thời điểm phát lệnh (đang điều tra) thông tin tạm thời động đất Nankai Torafu Xe buýt sẽ chạy về trường	学校で子どもを引き取る。 学校からの連絡を確認 Kiểm tra liên lạc từ nhà trường Đến đón con em tại trường
下校中 Đang khi tan trường	通常運行各バス停で保護者に引き渡す。 Bàn giao con em học sinh cho phụ huynh tại các trạm xe buýt như thường lệ.	各バス停で子どもを引き取る。 Đến đón con em tại các trạm xe buýt.

② 自主通学者 * 保護者が子どもと事前に対応方法を決めておくこと(以下、参考)

Người Tự Minh Đi Học * Phải chọn cách thức đối ứng trước giữa phụ huynh và con em mình. (Tham khảo bên dưới)

状況 Tình trạng	学校の対応 対応 của nhà trường	保護者の対応 対応 của phụ huynh
登校・下校 移動中 Đang di chuyển đến trường・Tan trường	公共交通機関の状況を確認 生徒の安否確認 Xác nhận tình trạng phương tiện giao thông công cộng. Xác nhận sự an nguy của con em học sinh	自宅待機 御家庭で事前に決めた方法で対応 Ở nhà đợi. Đối ứng với cách thức đã quyết định sẵn ở nhà.

③ 保護者による送迎 保護者の判断で、子どもと一緒に下校

Người Được Phụ Huynh Đưa Đón Tan trường cùng với con em học sinh dưới sự phán đoán của phụ huynh

2 地震発災時（震度5弱以上）* 津波に関する警報を確認すること

Khi Phát Sinh Thảm Họa Động Đất (Trên 5 Độ Yếu) * Phải Kiểm Tra Cảnh Báo Liên Quan Đến Sóng Thần

(1) 登校前・在宅時の場合 * テレビ、ラジオ、インターネットで情報収集すること

Trong trường hợp đang ở nhà・trước khi đến trường * Phải thu thập thông tin từ tivi, radio, internet.

学校の対応 対応 của nhà trường	保護者の対応 対応 của phụ huynh
教育再開の目途が立つまで休校 Nghỉ học đến khi nào có triển vọng mở lại giáo dục	自宅で待機または避難所へ避難 Ở nhà đợi hoặc lánh nạn tại nơi lánh nạn

(2) 登校・下校中の場合 *学校からの連絡 COCOO（コクー）を確認すること

Trong trường hợp đang trên đường đến trường・tan trường * Phải kiểm tra liên lạc từ nhà trường (Cocoo)

① **スクールバス利用者** *スクールバス利用者は、バス停から近い避難所を確認しておくこと

Người Sử Dụng Xe Buýt Của Trường * Phải kiểm tra trước nơi lánh nạn gần trạm xe buýt nhất

状況 Tình trạng	学校の対応 対応 của nhà trường	保護者の対応 対応 của phụ huynh
乗車中 Khi trên xe	安全な場所に移動し、バスを停車 学校の指示に従う。 Di chuyển đến nơi an toàn, dừng xe, làm theo chỉ thị của nhà trường	学校からの連絡を確認する。 Kiểm tra liên lạc từ nhà trường.
乗車前・降車後 Trước khi lên xe・ Sau khi xuống xe	バスの運行停止 安否の確認 Xe buýt ngưng hoạt động Kiểm tra sự an nguy	保護者の責任の下、子どもと帰宅または、避難所 へ避難 Về nhà cùng với con em học sinh dưới trách nhiệm của phụ huynh hoặc lánh nạn tại nơi lánh nạn

② **自主通学者** *保護者が子どもと必ず対応を決めておくこと(以下、参考)

Người Tự Mình Đi Học * Phải chọn cách thức đối ứng trước giữa phụ huynh và con em mình. (Tham khảo bên dưới)

状況 Tình trạng	学校の対応 対応 của nhà trường	保護者の対応 対応 của phụ huynh
公共交通機関利用中 Khi đang sử dụng phương tiện giao thông công cộng	生徒の安否を確認 公共交通機関状況の情報収集 Kiểm tra sự an nguy của học sinh Thu thập thông tin tình trạng phương tiện giao thông công cộng	停車場所または避難所で子どもを引き 取る。 Đến đón con em tại nơi ngừng xe hoặc tại nơi lánh nạn.
岡地駅、浜みバス停 降車後または乗車前 Trước khi lên hoặc sau khi xuống xe ở trạm xe buýt Hamami, nhà ga Okaji	職員が岡地駅、浜松みをつくし特別支援 学校バス停に行き、生徒と学校に向か う。学校待機、安全確認後引き渡す。 Giáo viên sẽ đi đến nhà ga Okaji, trạm xe buýt Hamamatsu Miotsukushi Tokubetsu Shien Gakko để đón học sinh đến trường. Ở trường đợi, sau khi kiểm tra sự an nguy sẽ bàn giao học sinh.	学校で子どもを引き取る。 Đến đón con em tại trường
徒歩、自転車 Đi bộ, đi xe đạp	生徒の安否を確認 学校にきた生徒は待機、安全確認後引き 渡す。 Kiểm tra sự an nguy của học sinh Học sinh nào đã đến trường sẽ chờ đợi, sau khi kiểm tra sự an nguy sẽ bàn giao học sinh.	避難先で子どもを引き取る。 学校の場合は、学校で引き取る。 Đến đón con em tại nơi lánh nạn Trường hợp ở trường thì đến đón tại trường

③ **保護者による送迎** 保護者の判断で、子どもと一緒に避難所等へ避難もしくは自宅に戻る。

Người Được Phụ Huynh Đưa Đón Về nhà hoặc đến nơi lánh nạn cùng với con em dưới sự phán đoán của phụ huynh

3 児童生徒在校中の対応

(南海トラフ地震臨時情報発令時、震度5弱以上地震発災時)

対応 Khi Con Em Học Sinh Đang Trong Trường

(Khi Phát Lệnh Thông Tin Tạm Thời Động Đất Nankai Torafu, Khi Phát Sinh Thảm Họa Động Đất Trên 5 Độ Yếu)

(1) 校内在校中の場合 *津波警報、大津波警報の場合、解除されるまで学校3階以上で留め置き

Trong trường hợp học sinh đang ở trường * Trường hợp cảnh báo sóng thần, cảnh báo sóng thần lớn, tạm thời ở
lại trường nơi cao hơn tầng 3, đến khi nào bãi bỏ cảnh báo.

ア 南海トラフ地震情報(調査中)発表時 Khi Phát Biểu (Đang Điều Tra) Thông Tin Động Đất Nankai Torafu

学校の対応 対応 của nhà trường	保護者の対応 対応 của phụ huynh
直ちに教育活動を中止、児童生徒の安全を確保、引き渡し。 Ngay lập tức hủy bỏ hoạt động giáo dục, đảm bảo an toàn cho con em học sinh, bàn giao học sinh.	学校からの連絡で子どもを引き取る。 Đến đón con em tại trường khi nhà trường liên lạc.

イ 震度5弱以上の地震発生時 * 児童生徒は校舎3階以上に避難

Khi Phát Sinh Động Đất Trên 5 Độ Yếu * Các Em Học Sinh Sẽ Lánh Nạn Trong Trường Nơi Cao Hơn Tầng 3

学校の対応 対応 của nhà trường	保護者の対応 対応 của phụ huynh
① 直ちに教育活動を中止、児童生徒の安全を確保、留め置き (震度4以下は通常授業とするが、状況に応じて中止) Ngay lập tức hủy bỏ hoạt động giáo dục, đảm bảo an toàn cho con em học sinh, ở lại trường tạm thời (Chấn động dưới 4 độ sẽ học thông thường, tuy nhiên sẽ hủy bỏ dựa theo tình trạng) ② 津波警報・大津波警報が解除され、周辺の安全が確認できた場合、保護者に引き渡す。 Trong trường hợp đã được bãi bỏ Cảnh báo sóng thần・Cảnh báo sóng thần lớn, đã xác nhận được an toàn chung quanh thì sẽ bàn giao con em học sinh cho phụ huynh.	① 災害時伝言ダイヤル 171、web171、COCOO コクー等で学校状況を確認。 Kiểm tra tình trạng ở trường bằng cách gọi số 171 cuộc gọi truyền lời khi có thảm họa hoặc vào trang web 171, cocoo... ② 学校からの連絡で子どもを引き取る。 Đến đón con em tại trường khi nhà trường liên lạc.

(2) 校外学習中の場合 * 校外学習先の避難指示に従う。

Trường hợp đang học tập dã ngoại * Tuân theo chỉ thị lánh nạn của nơi dã ngoại đó.

ア 南海トラフ地震情報(調査中)発表時 Khi Phát Biểu (Đang Điều Tra) Thông Tin Động Đất Nankai Torafu

学校の対応 対応 của nhà trường	保護者の対応 対応 của phụ huynh
学校周辺の場合は、安全を確保し、帰校。 遠距離の場合、学校と連絡を取る。学校の指示に従う。 学校または避難先で保護者に引き渡す。 Trường hợp ở gần trường thì đảm bảo an toàn sau đó về trường. Trường hợp ở xa trường thì liên lạc với nhà trường và tuân theo chỉ thị của trường. Giao lại con em cho phụ huynh tại trường hoặc nơi lánh nạn.	学校からの連絡を確認 学校で、あるいは連絡に応じて子どもを引き取る。 Nhận liên lạc từ nhà trường Đến đón con em tại trường hoặc dựa theo liên lạc.

イ 震度5弱以上の地震発生時 Khi Phát Sinh Động Đất Trên 5 Độ Yếu

学校の対応 対応 của nhà trường	保護者の対応 対応 của phụ huynh
学校周辺にいる場合は、安全を確保、学校に戻る。 遠距離にいる場合は、学校と連絡を取り最寄りの避難所に移動、学校または避難場所で保護者に引き渡す。 Trường hợp đang ở xung quanh trường thì đảm bảo an toàn sau đó về trường. Trường hợp ở xa thì liên lạc với trường, di chuyển đến nơi lánh nạn gần nhất. Giao lại con em cho phụ huynh tại trường hoặc nơi lánh nạn.	学校または最寄りの避難場所で子どもを引き取る。 Đến đón con em tại trường hoặc nơi lánh nạn gần nhất.

4 台風、暴風雨時の対応 Đối Ứng Khi Mưa Gió Lớn, Bão Tố

(1) 浜松市南部に暴風警報が発令された場合 Trường hợp có phát lệnh cảnh báo gió lớn tại Hamamatsushi Nanbu

発令状況 Tình trạng phát lệnh	学校の対応 対応 của nhà trường	保護者の対応 対応 của phụ huynh
午前6時の時点で発令 Phát lệnh vào thời điểm 6:00 sáng	臨時休校 (その後解除されても休校) Nghỉ Học Tạm Thời (Sau đó có lệnh bãi bỏ thì cũng nghỉ học)	自宅待機 Ở nhà chờ
午前6時の時点では発令されていなかったが、 午前6時以	授業打ち切り、下校 を原則とする。 下校方法は、COCOO (コクー)、ま	通常の下校方法で子どもを引き取る。または、学校の引き渡しに応じ

降の登校中や登校後に発令、または発令が予想される Tuy vào thời điểm 6:00 sáng không có phát lệnh nhưng dự đoán sau 6:00 sáng trên đường đi học hoặc sau khi đến trường có phát lệnh	たは電話で保護者へ連絡する。 <u>Trên nguyên tắc sẽ ngừng tiết học và ra về.</u> Cách thức ra về thì nhà trường sẽ liên lạc thông qua Cocoo hoặc sẽ điện thoại đến phụ huynh.	る。Đến đón con em bằng cách tan trường như thường lệ. Hoặc sẽ dựa theo cách bàn giao con em của nhà trường.
---	--	---

- (2) 「暴風」がつかない警報（大雨・洪水警報等）、「○○注意報」が発令された場合
- ・ 平常通り授業を行。

※ただし、自宅周辺及び通学路が冠水、浸水により通学、送迎が困難な場合は、学校に連絡すること。

Trường hợp phát lệnh 「Chú ý ○○」 không kèm theo cảnh báo 「Gió mạnh」 , (Mưa lớn, ngập lụt) thì

- ・ Thực Hiện Tiết Học Như Thường Lệ.

※Tuy nhiên, trường hợp gặp khó khăn trong việc đưa đón do xung quanh nhà và đường đi học bị ngập nước thì phải liên lạc cho nhà trường biết.

- (3) 記録的短時間大雨情報、土砂災害警戒情報、洪水・大雨土砂等特別警報発令時など
- ・ 本校は、通学区が広範囲なため、自宅地域の情報、居住地の小中学校の対応等を参考に、周辺や交通の状況等十分確認し、家庭で登校判断をする。その場合は、保護者は速やかに学校に連絡

・ 当 phát lệnh cảnh báo đặc biệt như Thông tin mưa lớn trong thời gian ngắn đạt kỷ lục, Thông tin cảnh báo thảm họa sạt lở đất, Lũ lụt / Mưa lớn sạt lở đất

- ・ Vì khu vực đi học của trường chúng ta thuộc phạm vi rộng nên phải xem xét đối ứng của trường Tiểu học, trường THCS của khu vực Quý vị sinh sống, thông tin khu vực ở nhà và xác nhận đầy đủ tình hình giao thông và tình hình xung quanh sau đó Quý vị là người quyết định việc đi học của con em. Trường hợp đó xin Quý vị hãy nhanh chóng liên lạc cho trường biết.

- (4) 学校所在地域(浜松市浜名区)に自治体から避難情報警戒レベル3以上が発令された場合

Trường hợp chính quyền địa phương của khu vực nhà trường (Hamamatsushi Hamanaku) phát lệnh thông tin cảnh báo lánh nạn trên mức độ 3

発令状況 Tình trạng phát lệnh	学校の対応 Đối ứng của nhà trường	保護者の対応 Đối ứng của phụ huynh
午前6時の時点で発令、または、午前6時の時点では発令されていないが、<u>午前6時以降の登校中や在校中に発令が予想される</u> Phát lệnh vào thời điểm 6:00 sáng hoặc Vào thời điểm 6:00 sáng không có phát lệnh nhưng dự đoán sau 6:00 sáng trên đường đi học hoặc sau khi đến trường có phát lệnh	<u>臨時休校</u> (その後に解除されても休校) <u>Nghỉ Học Tam Thời</u> (Sau đó có lệnh bãi bỏ thì cũng nghỉ học)	<u>自宅待機</u> Ở nhà chờ

- ※避難レベル3 発令時に、校内にいた場合、保護者が迎えに来られない状況が考えられる。
 (都田川流域ハザードマップ、井伊谷川流域ハザードマップより)
- そのため、児童生徒が登校する前に予想される台風等の進路状況を考え、避難情報警戒レベル3以上が出る前に臨時休校とする。
- ※ Khi phát lệnh lánh nạn mức độ 3, trường hợp học sinh ở trong trường và tình hình phụ huynh có khả năng không thể đến đón được (theo bản đồ thiên tai lưu vực sông Miyakoda, lưu vực sông Iinoya)
 Vì thế, trước khi con em học sinh đến trường sẽ nghỉ trước tình hình con đường chẳng hạn như dự đoán có bão tố thì sẽ cho học sinh nghỉ học tạm thời trước khi có thông tin cảnh báo lánh nạn trên mức độ 3.

